

黎明技術學院國際專修部學生具結書

Surat Pernyataan Mahasiswa Program Persiapan Internasional Lee-Ming Institute of Technology

1.獎助金 / Beasiswa dan Bantuan Keuangan

(1)大學階段第 1 年 : The 1st year of University Level/ Tahun pertama jenjang universitas

所有招生系科註冊即提供學雜費減免，每學期學雜費抵免 NTD 30,000 (2 學期合計 NTD 60,000)。

Semua jurusan yang menerima mahasiswa baru akan diberikan pengurangan biaya kuliah dan biaya lainnya sebesar NTD 30,000 per semester (NTD 60,000 untuk dua semester).

(2)大學階段第 2~4 年 : The 2nd to 4rd years of University Level/ Tahun ke-2 hingga ke-4 jenjang universitas

所有招生系科註冊即提供每學期學雜費減免，每學期學雜費抵免 NTD 10,000 (6 學期合計 NTD 60,000)。

Semua jurusan yang menerima mahasiswa baru akan diberikan pengurangan biaya kuliah sebesar NTD 10,000 per semester (NTD 60,000 untuk enam semester).

2.各在學階段應繳費用/ Biaya yang Harus Dibayar Selama Masa Studi

(1)華語先修期間(第一年)應繳費用/Biaya selama masa persiapan bahasa Mandarin (tahun pertama)

學期 Semester	第一學期 1 st semester	第二學期 2 nd semester
學雜費 Tuition and miscellaneous/ Biaya kuliah dan biaya lainnya	26,000	26,000
住宿費(不包含電費，依使用量收取) Biaya asrama (tidak termasuk listrik, dibayar sesuai pemakaian)	0	9,500
住宿網路使用費 Biaya penggunaan internet di asrama	1,000	1,000
學生平安保險費 Biaya asuransi kecelakaan mahasiswa	About/Sekitar 300	About/Sekitar 300
合 計 Total (NTD)	27,300	37,800

(2)進入就讀大學期間 / Biaya selama masa studi jenjang universitas

A.電機工程系、智慧製造工程系、車輛工程系/ Jurusan Teknik Elektro, Teknik Manufaktur Pintar, dan Teknik Kendaraan

學期 Semester	第 1 學年 1 st ~2 nd semester	第 3~8 學期 3 rd ~8 th semester
學雜費 Biaya kuliah dan biaya lainnya	20,843	40,843
住宿費(不包含電費，依使用量收取) Biaya asrama (tidak termasuk listrik, dibayar sesuai pemakaian)	9,500	9,500
住宿網路使用費 Biaya penggunaan internet di asrama	1,000	1,000
學生平安保險費 Biaya asuransi kecelakaan mahasiswa	About/Sekitar 300	About/Sekitar 300
合 計 Total (NTD)	31,643	51,643

表中所示學雜費為扣除學費抵免後之金額

Biaya kuliah yang tertera dalam tabel adalah jumlah setelah dikurangi potongan beasiswa.

B.觀光休閒系、餐飲管理系/ Jurusan Pariwisata dan Rekreasi, serta Manajemen Makanan dan Minuman

學期 Semester	第 1 學年 1 st ~2 nd semester	第 3~8 學期 3 rd ~8 th semester
學雜費 Biaya kuliah dan biaya lainnya	16,426	36,426
住宿費(不包含電費，依使用量收取) Biaya asrama (tidak termasuk listrik, dibayar sesuai pemakaian)	9,500	9,500
住宿網路使用費 Biaya penggunaan internet di asrama	1,000	1,000
學生平安保險費 Student Safety Insurance/ Biaya asuransi kecelakaan mahasiswa	About/Sekitar 300	About/Sekitar 300
合 計 Total (NTD)	27,226	47,226

表中所示學雜費為扣除學費抵免後之金額

Biaya kuliah yang tertera dalam tabel adalah jumlah setelah dikurangi potongan beasiswa.

(3)其餘入台後相關應繳費用 / Biaya lainnya setelah tiba di Taiwan

A.居留證、工作證、健康檢查等證件申辦費用約新台幣 4,000 元。

Biaya pengurusan dokumen seperti ARC (Kartu Izin Tinggal), izin kerja, dan pemeriksaan kesehatan sekitar NTD 4.000.

B.第一學期學生平安保險費用約新台幣 3,000 元(NTD)；第二學期起全民健康保險每學期費用約新台幣 5,000 元。

Biaya asuransi kecelakaan mahasiswa untuk semester pertama sekitar NTD 3.000; mulai semester kedua, biaya asuransi kesehatan nasional sekitar NTD 5.000 per semester.

3.重要休退學規定 / Ketentuan Penting Mengenai Pengunduran Diri atau Cuti Akademik

(1)華語文要求 s/ Persyaratan Bahasa Mandarin

A.第一年專修華語結束前須取得 TOCFL A2 以上，未取得同學依教育部規定退學。

Mahasiswa harus mencapai TOCFL A2 sebelum menyelesaikan tahun pertama program persiapan bahasa Mandarin; jika tidak tercapai, akan diwajibkan mengundurkan diri sesuai peraturan Kementerian Pendidikan.

B.大學階段須取得 TOCFL B1 以上，方能畢業。

Untuk lulus dari jenjang universitas, mahasiswa harus mencapai TOCFL B1 atau lebih tinggi.

(2)其他規定 / Ketentuan lainnya

A.學生於華語先修期間一律住校，住宿期間需遵守本校宿舍管理規定。

Selama masa persiapan bahasa Mandarin, semua mahasiswa diwajibkan tinggal di asrama dan mematuhi peraturan asrama.

B.學生在學期間應謹守臺灣法律、學校規定，若有違反法令與校規等情事，將依黎明技術學院校規論處，最重將勒令退學。

Selama masa studi di Taiwan, mahasiswa harus mematuhi hukum Taiwan dan peraturan kampus. Jika melanggar, akan dikenai sanksi berdasarkan peraturan kampus dan bisa dikeluarkan dari sekolah.

4.境外生在台工讀規定 / Ketentuan Kerja Paruh Waktu bagi Mahasiswa Asing di Taiwan

(1)外籍生須於取得工作許可證後始可開始工作，工作時間除寒暑假外，每星期最長為二十小時。

Mahasiswa asing hanya boleh bekerja setelah memperoleh izin kerja. Kecuali selama libur musim panas/musim dingin, waktu kerja maksimal adalah 20 jam per minggu.

(2)外籍生未經許可工作者，依我國就業服務法規定，最高可處新臺幣 15 萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於我國境內工作。

Mahasiswa asing yang bekerja tanpa izin akan dikenai denda hingga NTD 150.000 sesuai hukum ketenagakerjaan Taiwan, dan akan diperintahkan untuk kembali ke negara asal serta dilarang bekerja lagi di Taiwan.

本人經黎明技術學院師長說明，已充分了解上述規定並保證遵守，如有違反願自負相關法令責任，特此聲明
Saya telah menerima penjelasan lengkap dari dosen Lee-Ming Institute of Technology dan sepenuhnya memahami semua ketentuan di atas. Saya menyatakan akan mematuhi seluruh ketentuan tersebut. Jika saya melanggar, saya bersedia menanggung seluruh tanggung jawab hukum yang berlaku. Pernyataan ini dibuat dengan sebenar-benarnya.

學生英文姓名

Student's English Name/ Nama Mahasiswa (Bahasa Inggris) _____

學生簽名

Student Signature / Tanda Tangan Mahasiswa _____

日期

Date/ Tanggal _____